

SHIGU SEIGAN MON

Shujo muhen sei gan do
bonno mujin sei gan dan
ho mon muryo sei gan gaku
butsu do mujo sei gan jo

Die Vier Großen Gelübde (Bodhisattva-Gelöbnis)

Der Wesen sind unendlich viele –

Wir geloben, sie alle zu retten.

Klesha-Leidenschaften wirken unablässig –

Wir geloben, uns davon zu lösen.

Die Lehre der Wahrheit ist unermesslich –

Wir geloben, sie zu ergründen.

Der Buddha-Weg ist ohne Ende –

Wir geloben, ihn ganz zu gehen.